

LA PAGODE

57 bis, rue de Babylone - 75007 Paris

Métro : Saint-François-Xavier

30 octobre au 5 novembre 2013

Tarif spécial festival : carte de 5 places à 25€ et carte 10 places à 40€

Tous les films sont en version originale sous-titrée en français, en version française ou en version anglaise, sauf indication V.O.S.T.A (version originale sous-titres anglais)

MERCREDI 30 OCTOBRE

13h30	Trésors de l'animation chinoise <i>Huit cents coups de fouet</i> (18') <i>L'Enfant qui parle avec les animaux</i> (18') <i>La Légende du Nouvel an</i> (18') Documentaires <i>Les Ouvriers de la glace</i> (12')	动画片 八百鞭子 海力部 除夕的故事 纪录片 哈尔滨采冰人
15H00	<i>Yuanming Yuan</i> (93')	圆明园
17H00	<i>Nos associés chinois</i> (112')	中国合伙人
20H00	<i>L'attaque du convoi d'or</i> (108') en présence de l'actrice Tao Hong	黄金大劫案 陶虹出席

JEUDI 31 OCTOBRE

11H00/ 13H00	Forum du court métrage franco-chinois, co-organisé avec Talent en court du CNC en présence de Morad Kertobi - CNC	中法合拍短片论坛
13H30	Un échange d'expérience avec des réalisateurs et des producteurs ayant tourné leurs court métrages en Chine. en présence d'Olivier AYACHE-VIDAL et Antoine GANDAUBERT (Karé Productions), WANG Yifang, JI Qiaowei et Jordane OUDIN (Hippocampe Productions), HU Wei et Julien FERET (Ama Productions), et Juliette GRANDMONT (Clandestine Films)	中法合拍短片展 导演阿亚西-维戴, 胡伟, 季巧微, 王林波 制片人甘多贝, 武丹, 王 一芳, 费赫, 葛朗孟出席
14H30	Projection des films en présence de certains acteurs, réalisateurs et producteurs : - <i>Welcome to China</i> (22') d'Olivier AYACHE-VIDAL / Karé Prod. - <i>Tang Meng</i> (32') de WANG Linbo / Prod. : WANG Yifang - <i>Le Vœu (Xin Yuan)</i> (24') de JI Qiaowei / Hippocampe Prod. - <i>La Lampe au beurre de Yak</i> (14') de HU Wei / Ama Prod.	欢迎到中国 唐梦 心愿 酥油灯
16H30	<i>Oui, je le veux</i> (106')	我愿意
20H00	Ouverture de la rétrospective - hommage à Sun Mingjing (1911-1992) - Pionnier des documentaires en présence de la fille de Sun Mingjing, petites-filles Liu Wei, Liu Ying, petites-fils Liu Hong Programme 1 : Panorama	孙明经电影回顾展 1

1. <i>Le Voyageur à la caméra</i> (22') de Zhang Tongdao(2002)	1. 带摄影机的旅人 2002
2. <i>Nankin</i> (14') (1948)	2. 南京 1948
3. <i>La Défense aérienne</i> (23') (1937)	3. 防空 1937
4. <i>Un Aperçu de Xikang</i> (8') (1939)	4. 西康一瞥 1939
5. <i>L'Avant-garde démocratique</i> (23') (1947)	5. 民主先锋 1947

VENDREDI 1 NOVEMBRE

12H30	<i>Romance entre Beijing et Seattle</i> (123')	北京遇上西雅图
15H00	<i>Don du ciel</i> (108', VOSTA) en présence des réalisateur, actrice, et chef-opérateur	天之恩赐 导演陈黎明, 制片白龙, 摄影达格妮出席
17H00	<i>Le Procès de Deji</i> (100')	德吉的诉讼
19H30	<i>Diago</i> (89', VOSTA) en présence de du réalisateur et son équipe	奥戈 导演张弛出席
21H30	<i>Le papillon en papier</i> (105') en présence de du réalisateur	蝶吻 导演张建成出席

SAMEDI 2 NOVEMBRE

11H00	<i>Apsara de Dunhuang</i> (24') en présence de Chang Jiahuang - fils de Chang Shuhong <i>Protecteur de Dunhuang</i> (24') en présence de Chang Jiahuang <i>Festival de glace de Harbin</i> (50')	敦煌伎乐天 敦煌之恋 常嘉煌出席 哈尔滨冰雪节
14H00	<i>A la recherche d'un rêve</i> (106', VOSTA) en présence des réalisateur, directeur artistique et compositeur	今天明天(唐家岭) 导演杨惠龙、制片雅西、 作曲黄建旭出席
16H00	Hommage à Sun Mingjing, En presence de sa famille Programme 2 1. <i>Les Sites de Nankin</i> (12') 1948 2. <i>Le Sport féminin</i> (6') 1936 3. <i>La Réforme rurale</i> (10') 1937 4. <i>L'Exploitation de mines de charbon</i> (12') 1937 5. <i>Les Mines de sel de Zigong</i> (12') 1938 6. <i>Les Activité sportives</i> (11') 1936 7. <i>La Fête des enfants à Chengdu en 1939</i> (11') 1939 8. <i>Pionnier de l'enseignement du cinéma, de Li Xiaofeng</i> (15') 2011	孙明经回顾展 2 1. 南京名胜 1948 2. 女子体育 1936 3. 乡村建设 1937 4. 开采煤矿 1937 5. 自贡盐井 1938 6. 健身运动 1936 7. 成都 1939 儿童节 8. 电影教育先驱孙明经 2011, 导演李晓峰出席
18H00	Ciné-concert <i>The Toll of the Sea</i> (56') 1922 avec au piano Serge Bromberg Documentaires <i>Vue d'orient</i> (1') 1902 <i>China and the Chinese</i> (5') 1928	电影音乐会 海逝 1922 黄柳霜主演 纪录片 中国 1902 中国与中国人 1928
19H30	<i>Tangka</i> (94', VOSTA) en présence du scénariste	唐卡 编剧田卉群出席

21H30	<i>L'île imaginaire</i> (94', VOSTA) en présence du réalisateur et du producteur	梦幻岛 导演王鸣飞, 制片赵杰出席
-------	---	----------------------

DIMANCHE 3 NOVEMBRE

11H00	Hommage à Sun Mingjing en présence de sa famille Programme 3 : Paysages et coutumes 1. <i>Jinling s'éloigne, de Yang Min</i> (30') 2011 2. <i>Le Lac de l'Ouest</i> (21') 1935 3. <i>Les sites célèbres de Pékin</i> (8') 1935 4. <i>Du Jiang Yan</i> (12') 1942 5. <i>La Vie du peuple du Xikang</i> (11') 1939	孙明经回顾展 3 孙明经, 远去的金陵背影 2011, 导演杨滨出席 西湖 1935 北京名胜 1935 都江堰 1942 康人生活 1939
14H00	Films d'animation en avant première Les Petits Canards de papier , en présence du distributeur <i>Des canards intelligents</i> (8') <i>Un gros chou</i> (17') <i>Le Petit Canard Yaya</i> (10') <i>San Mao à Shanghai</i> (32')	动画片: 聪明的鸭子 一棵大白菜 小鸭呷呷 三毛流浪记
16H00	<i>L'Enfant des Hani</i> (87')	俄玛之子, 主演傅少杰, 制片赵温红出席
18H00	Ciné-concert : <i>L'Épingle rouge</i> (79') 1921 Serge Bromberg au piano en présence de Olivier Chêne, petit-fils du réalisateur	电影音乐会: 红簪针, 1921 导演孙子出席
19H30	<i>Nœud d'amour</i> (113', VOSTA) en présence du réalisateur Huo Jianqi	情人结 导演霍建起出席
21H30	<i>Le soleil de plomb</i> (90', VOSTA)	太阳开花 导演乔梁出席

LUNDI 4 NOVEMBRE

14H00	<i>La Dette d'une vie</i> (88', VOSTA)	爱的替身
16H00	<i>A un fil près</i> (90')	千钧一发
18H00	<i>Le Soleil de plomb</i> (90', VOSTA)	太阳开花 导演桥梁出席
20H00	Séance spéciale de la Ville de Harbin, en présence de l'adjointe au maire de Harbin. <i>Le Monde de glace de Harbin</i> (12') Ciné concert (musiciens de Harbin et Wu Bing) <i>La romance d'un marchand ambulancier</i> (22') 1922	哈尔滨主题专场 哈尔滨冰雪大世界 电影音乐会: 掷果缘 1922 刘锡泰作曲 民乐家王锐, 吴冰, 徐晓菊
21H30	<i>Xiao Hong, une femme écrivain de Harbin</i> (120') en présence du réalisateur Huo Jianqi	萧红 导演霍建起出席

MARDI 5 NOVEMBRE

13H30	<i>Trois mamans pour un bébé</i> (92') en présence de l'actrice Che Yongli	三个未婚妈妈 车永莉出席
15h30	Hommage à Sun Mingjing, programme 4 <i>Le Voyageur à la caméra</i> (88'), de Zhang Tongdao (2002)	孙明经回顾展 4: 带摄影机的旅人 2002 张 同道导演
17H00	<i>Oui, je le veux</i> (106')	我愿意
19H00	<i>La Peau peinte II</i> (112')	画皮 II
21H30	<i>Romance entre Beijing et Seattle</i> (123')	北京遇到西雅图

LE LINCOLN

14, rue Lincoln - 75008 Paris

Métro : George V ou Franklin Roosevelt

du 6 au 12 novembre 2013

Tarification : Carte du cinéma Lincoln de 5 places à 30€

Tous les films sont en version originale sous-titrée en français, en version française ou en version anglaise, sauf indication V.O.S.T.A (version originale sous-titres anglais)

MERCREDI 6 NOVEMBRE

14h00	Trésors de l'animation chinoise <i>L'Enfant qui parle avec les animaux</i> (18') <i>Huit cents coups de fouet</i> (18') <i>La Légende du Nouvel an</i> (18') Documentaires <i>Les Ouvriers de la glace à Harbin</i> (12')	动画片 海力部 八百鞭子 除夕的故事 纪录片 哈尔滨采冰人
15H30	Films d'animation : Jeunes talents, 1^{er} programme (84') 10 films d'animation de l'Académie du cinéma de Beijing et de l'École national des beaux arts de Chine	动画片：青年作品 1 北京电影学院和中国美术学院 10 部影片
17H30	<i>Le papillon en papier</i> (108')	蝶吻，导演张建成出席
19H30	<i>L'Usine unisexe</i> (93')	小镇大款
21H30	<i>Xiao Hong, une femme écrivain de Harbin</i> (120')	萧红

JEUDI 7 NOVEMBRE

14H00	<i>Don du ciel</i> (108', VOSTA)	天之恩赐
16H00	Documentaire <i>Le Monde de glace en Chine</i> (12') <i>Chang Shuhong, protecteur de Dunhuang</i> (26') Chine classique <i>La romance d'un marchand ambulant</i> (22') 1922	纪录片： 中国冰雪迪斯尼 敦煌之恋 1922年，黑白默片 掷果缘
18H00	<i>Le Procès de Deji</i> (100')	德吉的诉讼
20H00	<i>Don du ciel</i> (108') en présence du réalisateur, de l'actrice, et du chef opérateur	天之恩赐
22H00	<i>A un fil près</i> (90')	千钧一发

VENDREDI 8 NOVEMBRE

14H00	Documentaires : <i>Festival de glace de Harbin</i> (50') <i>Apsaras de Dunhuan</i> (24')	纪录片： 哈尔滨冰雪节 敦煌伎乐天
16H00	<i>Yuanming Yuan - la vie des Empereurs des Qing</i> (90')	纪录片：圆明园

18H00	Hommage à Sun Mingjing, en présence de sa famille Programme 2 1. <i>Les Sites de Nankin</i> (12') 1948, 2. <i>Le Sport féminin</i> (6') 1936, 3. <i>La Réforme rurale</i> (10') 1937, 4. <i>L'Exploitation de mines de charbon</i> (12') 1937 5. <i>Les Mines de sel de Zigong</i> (12') 1938 6. <i>Les Activités sportives</i> (11') 1936 7. <i>La Fête des enfants à Chengdu en 1939</i> (11') 1939 8. <i>Pionnier de l'enseignement du cinéma</i> , de Li Xiaofeng (15') 2011	孙明经回顾展 2 1. 南京名胜 1948 2. 女子体育 1936 3. 乡村建设 1937 4. 开采煤矿 1937 5. 自贡盐井 1938 6. 健身运动 1936 7. 成都 1939 儿童节 8. 电影教育先驱孙明经 2011
20H00	<i>L'enfant des Hani</i> (87') en présence de l'actrice et de la productrice	俄玛之子 女主角, 制片人出席
22H00	<i>Soleil de Plomb</i> (90', VOSTA) en présence de l'actrice et de la productrice	太阳开花 导演出席

SAMEDI 9 NOVEMBRE

14H00	Films d'animation (80') <i>Sao Mao, seul dans la vie</i> (1984) <i>Le Mur</i> <i>Un berceau de fleurs bleues</i>	动画片: 三毛流浪记 墙 兰花花
16H00	Films d'animation : Jeunes talents programme 2 14 films d'animations de l'Académie de la communication de Chine et de l'École des beaux arts de Guangzhou	青年作品 2 中国传媒大学和广州美术学院 14 部影片
18H00	Hommage à Sun Mingjing, en présence de sa famille Documentaire <i>Jinglin s'éloigne</i> (30') 2011, <i>L'Avant garde démocratique</i> (23'), version anglaise <i>La Vie du peuple de Xikang</i> (11') 1939	孙明经回顾影展 纪录片: 远去的金陵背影 民主先锋 康人生活
19H30	<i>A la recherche d'un rêve</i> (106', VOSTA) en présence du réalisateur, producteur, et compositeur	今天明天(唐家岭) 导演、制片、作曲出席
22H00	<i>L'île imaginaire</i> (94', VOSTA) en présence du réalisateur, et du producteur	梦幻岛 导演王鸣飞出席

DIMANCHE 10 NOVEMBRE

14H00	Films d'animation 3D <i>L'Histoire du panda</i> (90')	3D 动画片: 熊猫的故事
16H00	Documentaire : <i>Kids Kingdom</i> (82', V.O.S.T.A.) en présence du réalisateur	纪录片: 小人国
18H00	Documentaire : <i>Sun Mingjing : Le Voyageur à la caméra</i> (88')	纪录片: 带摄影机的旅人

	en présence de la fille de Sun Mingjing, Sun Jianqiu.	导演张同道出席
21H30	<i>La Peau peinte II</i> (112')	画皮 II
LUNDI 11 NOVEMBRE		光棍节爱情电影专场
14H00	<i>L'Amour interdit</i> de Lou Jie (91')	青春派
16H00	<i>Nœud d'amour</i> (113', VOSTA)	情人结
18H00	<i>Trois mamans pour un bébé</i> (92')	三个未婚妈妈
20H00	<i>Oui, je le veux</i> (106')	我愿意
21H45	<i>Romance entre Beijing et Seattle</i> (123')	北京遇上西雅图
MARDI 12 NOVEMBRE		
14H00	<i>Nos associés chinois</i> (112')	中国合伙人
16H00	<i>Tangka</i> (94', VOSTA)	唐卡
18H00	Film de Macau Diago(87', VOSTA)	澳门电影 奥戈, 导演张弛出席
20H00	Film d'animation <i>The Ultimate Task</i> (90') en présence du réalisateur	动画片: 终极大冒险
21H45	<i>L'attaque du convoi d'or</i> (108', VOSTA)	黄金大劫案

MAX LINDER

24, boulevard Poissonnière - 75009 Paris

Métro : Grands Boulevards

les 29 octobre et 14 novembre 2013

MARDI 29 OCTOBRE : OUVERTURE DU FESTIVAL

20H30	<i>L'Amour interdit</i> de Lou Jie (91') 2013, Cérémonie en présence de Tao Hong - Ambassadrice du Festival, du réalisateur, et de l'acteur Dong Zijian.	青春派 电影节形象大使陶虹 导演刘杰 主演董子健出席
-------	--	----------------------------------

JEUDI 14 NOVEMBRE : CLÔTURE DU FESTIVAL

20H30	<i>La Dette d'une vie</i> de Wang Yi (108', VOSTA) 2013, en présence de l'actrice, suivi d'un verre d'amitié.	爱的替身 主演杨舒婷出席
-------	---	-----------------

LES 5 CAUMARTIN

101, rue Saint Lazare - 75009 Paris

Métro : Saint-Lazare, Havre-Caumartin

les 6 et 7 novembre 2013

MERCREDI 6 NOVEMBRE

20H00	Ciné-concert : <i>Hong Xia, la justicière errante</i> (90') 1929, accompagné par des instruments de musique chinois.	电影音乐会: 红侠 1929年 哈尔滨民族音乐家刘官祎作曲 王锐, 徐晓菊, 吴冰等演奏
-------	---	---

JEUDI 7 NOVEMBRE

20H00	<i>Trois mamans pour un bébé</i> (92') 2012, en présence de Che Yongli, l'actrice principale.	三个未婚妈妈 车永莉出席
-------	--	-----------------

LES 7 PARNASSIENS

98, Boulevard du Montparnasse 75014 Paris

Métro : Vanvin

le 6 novembre 2013

MERCREDI 6 NOVEMBRE

20H00	Hommage à Sun Mingjing, en présence de sa famille <i>L'Avant-garde démocratique</i> (23')	孙明经回顾影展: 孙明经女 儿、外孙女、外孙出席 民主先锋
	<i>La Peau peinte II</i> (112')	画皮 2
